

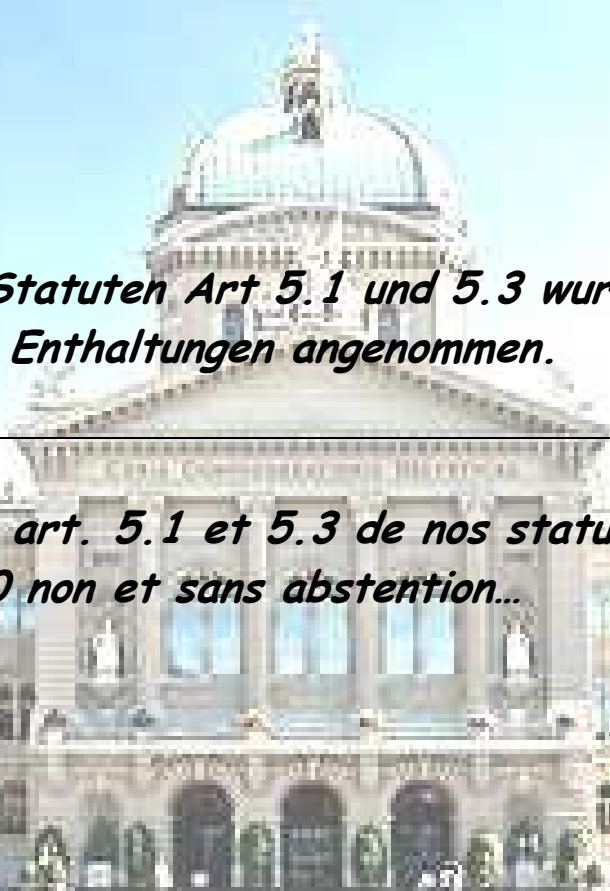


AG / GA Ascorsaire Suisse Bern

23. Februar 2013

Propositions de modifications de nos statuts.

Antrag zur Statutenänderung



***Die Änderung der Statuten Art 5.1 und 5.3 wurden mit 18 Ja ,
also ohne Nein und Enthaltungen angenommen.***

***Le changement des art. 5.1 et 5.3 de nos statuts a été accepté
par 18 oui contre 0 non et sans abstention...***

<u>Propositions de modifications de nos statuts.</u>	<u>Antrag zur Statutenänderung zu Handen der Generalversammlung 2013</u>
Par ces propositions, une nouvelle stratégie concernant la responsabilité du comité par rapport à l'Ascorsaire est élaborée.	Mit der beantragten Statutenänderung soll die Verbindlichkeit der Ascorsaire Suisse klar definiert und dem geltenden Recht angepasst werden.
Texte ajouté	Zusätzlicher Text
<p>Art. 5.1 RESSOURCES</p> <p>Les ressources de l'Ascorsaire sont:</p> <ul style="list-style-type: none"> – les cotisations des membres fixées chaque année par l'Assemblée Générale (La cotisation est fixée à Frs 200.- au maximum. Une finance d'entrée n'est pas perçue) – les subventions qui peuvent lui être accordées; – les dons; – tout autre revenu que les circonstances pourraient lui amener. 	<p>Art. 5.1 Mittel</p> <p>Die Einnahmen der Ascorsaire sind:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Die von der Generalversammlung jedes Jahr festgelegten Mitgliederbeiträge (der Mitgliederbeitrag wird auf max. Fr. 200.- festgelegt; es werden keine Eintrittsgebühren verlangt) - Ev. Subventionen - Gaben - Jegliche anderen Einnahmen, welche sich ergeben könnten
Art. 5.2 Inchangé	Art. 5.2 unverändert
<p>Art. 5.3 BUTS / OBLIGATION</p> <p>Les ressources ne peuvent servir qu'à des buts en conformité avec la loi et les présents statuts. La fortune de l'Association répond seule des engagements de celle-ci. Toute responsabilité personnelle des membres est exclue; demeure réservée la responsabilité personnelle des personnes agissant pour l'association conformément à l'art. 55 al. 3 CCS. La cotisation obligatoire des membres est limitée conformément à l'art. 5.1.</p>	<p>Art. 5.3 Zweckbindung / Verbindlichkeit</p> <p>Die Mittel können nur für Zwecke verwendet werden, welche im Einklang mit dem Gesetz und den vorliegenden Statuten stehen. Für die Verbindlichkeit der Ascorsaire Suisse haftet allein das Vereinsvermögen. Jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Vorbehalten bleibt die persönliche Haftung der Organe im Falle eines Verschuldens (Art. 55 Abs. 3 ZGB) Die Beitragspflicht der Mitglieder ist gemäss Art. 5.1 begrenzt.</p>
Art. 5.4 Inchangé	Art. 5.4 unverändert

Reinach. 11.Dezember 2012

Hanspeter Gloor